



## Galician (galego)

### Ritos introdutoriais

Signo da cruz

No nome do Pai, e do Filo e do Espírito Santo.

Amén

Saúdo

A grazá do noso Señor Xesucristo, E o amor de Deus, e a comuñón do Espírito Santo estar contigo todos vós.

E co teu espírito.

Acto penitencial

Irmáns (irmáns e irmás), recoñecemos os nosos pecados, E así prepararnos para celebrar os misterios sagrados.

Confeso a Deus todopoderoso E para ti, meus irmáns, irmás, que pecou moito, Nos meus pensamentos e nas miñas palabras, no que fixen e no que non fixen, a través da miña culpa, a través da miña culpa, a través da miña culpa más grave; Polo tanto, pregúntolle a Bendita María en constante virxe, Todos os anxos e santos, E ti, meus irmáns, irmás, para rezar por min ao Señor o noso Deus.

Que Deus todopoderoso teña piedade de nós, Perdoa os nosos pecados, E lévanos á vida eterna.

Amén

## Latvian (latviešu valoda)

### levada rituāli

Krusta zīme

Tēva un Dēla un Svētā Gara vārdā.

Āmens

Sveiciens

Mūsu Kunga Jēzus Kristus žēlastība, un Dieva mīlestība, un Svētā Gara kopība esi ar tev visiem.

Un ar savu garu.

Senitenciālais akts

Brāļi (brāļi un māsas), atzīsim mūsu grēkus, Un tāpēc sagatavojieties svinēt svētos noslēpumus.

Es atzīstos visvarenajam Dievam Un jums, mani brāļi un māsas, ka es esmu ļoti grēkojis, Manās domās un vārdos, ko esmu izdarījis un ko es neesmu izdarījis, caur manu vainu, caur manu vainu, caur manu vissmagāko vainu; Tāpēc es jautāju svētitajai Marijai Evervirgin, visi eņģeļi un svētie, Un jūs, mani brāļi un māsas, lūgt mani par Kungu, mūsu Dievu.

Lai Visvarenais Dievs mūs apžēlojas, piedod mums mūsu grēkus, un nogādājiet mūs mūžīgā dzīvē.

Āmens

## Galician (galego)

### Kyrie

Señor, ten piedade.

Señor, ten piedade.

Cristo, ten piedade.

Cristo, ten piedade.

Señor, ten piedade.

Señor, ten piedade.

### Gloria

Gloria a Deus no máis alto, e na terra paz á xente de boa vontade.  
 Logámosche, Bendicímosche,  
 Adorámosche, glorificámosche,  
 Dámosche grazas pola túa gran gloria, Señor Deus, rei celestial,  
 Deus, Pai Todopoderoso. Señor Xesucristo, só Fillo, Señor Deus, cordeiro de Deus, fillo do Pai, quítate os pecados do mundo, ten piedade de nós; quítate os pecados do mundo, recibe a nosa oración; estás sentado á man dereita do pai, ten piedade de nós. Só para ti son o santo, só es o Señor, só es o más alto, Xesucristo, co Espírito Santo, Na gloria de Deus Pai. Amén.

### Recoller

Oran.

Amén.

### Liturxia da palabra

#### Primeira lectura

A Palabra do Señor.

Grazas ser a Deus.

## Latvian (latviešu valoda)

### Kirijs

Kungs, apžēlojies.

Kungs, apžēlojies.

Kristu, apžēlojies.

Kristu, apžēlojies.

Kungs, apžēlojies.

Kungs, apžēlojies.

### Glorija

Gods Dievam augstībā, un miers virs zemes labas gribas cilvēkiem. Mēs jūs slavējam, mēs tevi svētījam, mēs tevi dievinām, mēs tevi slavējam, mēs pateicamies jums par jūsu lielo slavu, Kungs Dievs, debesu kēniņš, Ak Dievs, visvarenais Tēvs. Kungs Jēzus Kristus, vienpiedzimušais dēls, Kungs Dievs, Dieva Jērs, Tēva Dēls, tu atņem pasaules grēkus, apžēlojies par mums; tu atņem pasaules grēkus, pieņem mūsu lūgšanu; jūs sēžat pie Tēva labās rokas, apžēlojies par mums. Jo tu vienīgais esi Svētais, Tu vienīgais esi Tas Kungs, tu viens esi Visaugstākais, Jēzus Kristus, ar Svēto Garu, Dieva Tēva godībā. Āmen.

### Savākt

Lūgsimies.

Āmen.

### Vārda liturģija

#### Pirmais lasījums

Tā Kunga vārds.

Paldies Dievam.

<u>Galician (galego)</u>	<u>Latvian (latviešu valoda)</u>
Salmo Responsorial	Atbildētais psalms
Segunda lectura	Otrais lasījums
A Palabra do Señor.	Tā Kunga vārds.
Grazas ser a Deus.	Paldies Dievam.
Evanxeo	Evaņģēlijs
<b>O Señor estea contigo.</b>	<b>Tas Kungs lai ir ar jums.</b>
E co teu espírito.	Un ar savu garu.
<b>Unha lectura do Santo Evanxeo segundo N.</b>	<b>Svētā evaņģēlija lasījums saskaņā ar N.</b>
Gloria para ti, Señor	Slava tev, Kungs
<b>O Evanxeo do Señor.</b>	<b>Tā Kunga evaņģēlijs.</b>
Eloxio para ti, Señor Xesucristo.	Slava tev, Kungs Jēzu Kristu.
Profesión de fe	Ticības profesija
Creo nun deus, O Pai Todopoderoso, creador do ceo e da terra, de todas as cousas visibles e invisibles. Creo nun Señor Xesucristo, o único fillo de Deus, Nado do Pai antes de todas as idades. Deus de Deus, Luz da luz, verdadeiro deus de verdadeiro Deus, Begado, non feito, consubstancial co Pai; A través del fixérонse todas as cousas. Para nós os homes e pola nosa salvación baixou do ceo, e polo Espírito Santo foi encarnado da Virxe María, e converteuse no home. Polo noso ben foi crucificado baixo Pontius Pilato, sufriu a morte e foi enterrado, e subiu de novo o terceiro día De acordo coas Escrituras. Ascendeu ao ceo e está sentado á man dereita do Pai. Chegará de novo en gloria para xulgar os vivos e os mortos E o seu reino non terá fin. Creo no Espírito Santo, no Señor, no dador da vida,	Es ticu vienam Dievam, visvarenais Tēvs, debesu un zemes radītājs, no visām redzamajām un neredzamajām lietām. Es ticu vienam Kungam Jēzum Kristum, Dieva vienpiedzimušais dēls, dzimis no Tēva pirms visiem laikiem. Dievs no Dieva, Gaisma no Gaismas, patiess Dievs no patiesā Dieva, dzimis, nav radīts, ar Tēvu viendabīgs; caur viņu viss tapa. Mūsu, cilvēku dēļ, un mūsu pestīšanas dēļ viņš nāca no debesīm, un ar Svēto Garu tika iemiesots no Jaunavas Marijas, un kļuva par cilvēku. Mūsu dēļ viņš tika sists krustā Poncija Pilāta vadībā, viņš cieta nāvi un tika apglabāts, un trešajā dienā augšāmcēlās saskaņā ar Svētajiem Rakstiem. Viņš uzķāpa debesīs un sēž pie Tēva labās rokas. Viņš nāks atkal godībā

## Galician (galego)

que procede do pai e do fillo, quen co pai e o fillo é adorado e glorificado, que falou polos profetas. Creo nunha igrexa, santa, católica e apostólica. Confeso un bautismo polo perdón dos pecados e espero a resurrección dos mortos e a vida do mundo que vén. Amén.

## Homilía

### Oración universal

**Rezamos ao Señor.**

Señor, escoita a nosa oración.

### Liturxia da eucaristía

#### OFERTORY

Bendito ser Deus para sempre.

**Ora, Irmáns (irmáns e irmás), que o meu sacrificio e o teu pode ser aceptable para Deus, O Pai Todopoderoso.**

Que o Señor acepte o sacrificio nas túas mans polo eloxio e a gloria do seu nome, polo noso ben e o ben de toda a súa igrexa santa.

Amén.

### Oración eucarística

**O Señor estea contigo.**

E co teu espírito.

**Levante o corazón.**

Levantámoslos ao Señor.

**Imos agradecer ao Señor o noso Deus.**

## Latvian (latviešu valoda)

tiesāt dzīvos un mirušos un viņa valstībai nebūs gala. Es ticu Svētajam Garam, Kungam, dzīvības devējam, kas nāk no Tēva un Dēla, kas kopā ar Tēvu un Dēlu tiek pielūgts un pagodināts, kas ir runājis caur praviešiem. Es ticu vienai, svētai, katoļu un apustuliskai Baznīcai. Es atzīstu vienā Kristībā grēku piedošanai un es gaidu mirušo augšāmcelšanos un nākamās pasaules dzīve. Āmen.

## Homīlja

### Universālā lūgšana

**Mēs lūdzam To Kungu.**

Kungs, uzklausi mūsu lūgšanu.

### Euharistijas liturģija

#### Piedāvājums

Lai Dievs svētīts mūžīgi.

**Lūdzieties, brāļi (brāļi un māsas), ka mans un tavs upuris var būt Dievam pieņemami, visvarenais Tēvs.**

Lai Tas Kungs pieņem upuri no jūsu rokām par viņa vārda slavu un slavu, mūsu labā un visas viņa svētās Baznīcas labums.

Āmen.

### Euharistiskā lūgšana

**Tas Kungs lai ir ar jums.**

Un ar savu garu.

**Paceliet savas sirdis.**

Mēs tos paceļam pie Tā Kunga.

**Pateiksimies Tam Kungam, mūsu Dievam.**

## Galician (galego)

É certo e xusto.

Deus santo, santo, santo, Deus dos anfitrións. O ceo e a terra están cheos da túa gloria. Hosanna no más alto. Bendito é quen vén no nome do Señor. Hosanna no más alto.

### O misterio da fe.

Proclamamos a túa morte, Señor, e profesa a túa resurrección Ata que volvas. Ou: Cando comemos este pan e bebemos esta cunca, proclamamos a túa morte, Señor, Ata que volvas. Ou: Salvanos, Salvador do mundo, para a túa cruz e resurrección deixounos gratis.

Amén.

### Rito de comuñón

Ao comando do Salvador e formado polo ensino divino, atrevémonos a dicir:

O noso Pai, que arte no ceo,  
santificado sexa o teu nome; o teu  
reino veña, o teu farase na terra  
como está no ceo. Dános este día o  
noso pan diario, e perdoa as nosas  
faltas, Mientras perdoamos aos que  
se enfrentan contra nós; e non nos  
leva á tentación, Pero entregarnos  
do mal.

Entregámonos, Señor, rezamos, de  
todo mal, con gracia concede paz  
nos nosos días, que, coa axuda da  
túa misericordia, Podemos estar

## Latvian (latviešu valoda)

Tas ir pareizi un taisnīgi.

Svētais, svētais, svētais Dievs Cebaots. Debesis un zeme ir tavas godības pilnas. Hozanna augstākajā līmenī. Svētīgs, kas nāk Tā Kunga vārdā. Hozanna augstākajā līmenī.

### Ticības noslēpums.

Mēs pasludinām tavu nāvi, ak Kungs, un apliecināt savu augšāmcelšanos līdz tu atkal atnāksi. Vai: Kad mēs ēdam šo maizi un dzeram šo kausu, mēs pasludinām tavu nāvi, ak Kungs, līdz tu atkal atnāksi. Vai: Glāb mūs, pasaules Pestītāj, par tavu krustu un augšāmcelšanos tu esi mūs atbrīvojis.

Āmen.

### Komūnijas rituāls

Pēc Pestītāja pavēles un ko veidojusi dievišķā mācība, mēs uzdrošināmies teikt:

Mūsu Tēvs, kas esi debesīs, svētīts lai top Tavs vārds; lai nāk tava valstība, tavs prāts lai notiek uz zemes, kā tas ir debesīs. Mūsu dienisķo maizi dod mums šodien, un piedod mums mūsu pārkāpumus, tāpat kā mēs piedodam tiem, kas pret mums pārkāpuši; un neievēd mūs kārdināšanā, bet atpestī mūs no ļauna.

Atpestī mūs, Kungs, mēs lūdzam, no visa ļaunuma, dāvā mieru mūsu dienās, ka ar tavas žēlastības palīdzību, mēs vienmēr

### Galician (galego)

sempre libres de pecado e a salvo  
de toda angustia, Mientras  
agardamos a bendita esperanza e a  
chegada do noso Salvador,  
Xesucristo.

Para o reino, O poder e a gloria son  
túa agora e para sempre.

Señor Xesucristo, Quen dixo aos  
teus apóstolos: Paz te deixo, a miña  
paz que che dou, Non mires os  
nosos pecados, Pero sobre a fe da  
túa igrexa, e concede a súa paz e  
unidade De acordo coa túa  
vontade. Que viven e reinan para  
sempre e para sempre.

Amén.

A paz do Señor estea contigo  
sempre.

E co teu espírito.

Ofrecémonos mutuamente o sinal  
de paz.

Cordeiro de Deus, quítate os  
pecados do mundo, ten piedade de  
nós. Cordeiro de Deus, quítate os  
pecados do mundo, ten piedade de  
nós. Cordeiro de Deus, quítate os  
pecados do mundo, Concédenos  
paz.

Velaí o cordeiro de Deus, Velaí o  
que quita os pecados do mundo.  
Benditos son os chamados á cea do  
cordeiro.

Señor, non son digno que debes  
entrar baixo o meu tellado, Pero só  
din que a palabra e a miña alma  
serán curadas.

O corpo (sangue) de Cristo.

### Latvian (latviešu valoda)

varam būt brīvi no grēka un  
pasargāts no visām bēdām, kad  
mēs gaidām svētīgo cerību un  
mūsu Pestītāja Jēzus Kristus  
atnākšana.

Karalistei, spēks un slava ir jūsu  
tagad un vienmēr.

Kungs Jēzus Kristus, kas teica  
saviem apustuļiem: Mieru es  
jums atstāju, savu mieru es jums  
dodu, neskaities uz mūsu  
grēkiem, bet uz jūsu Baznīcas  
ticību, un laipni dāvā viņai mieru  
un vienotību saskaņā ar jūsu  
gribu. Kas dzīvo un valda mūžīgi  
mūžos.

Āmen.

Tā Kunga miers lai vienmēr ar  
jums.

Un ar savu garu.

Piedāvāsim viens otram miera  
zīmi.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules  
grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules  
grēkus, apžēlojies par mums.

Dieva Jērs, Tu nes pasaules  
grēkus, dod mums mieru.

Lūk, Dieva Jērs, redzi to, kas nes  
pasaules grēkus. Svētīgi ir tie,  
kas aicināti uz Jēra mielastu.

Kungs, es neesmu cienīgs ka tev  
jāieiet zem mana jumta, bet saki  
tikai vārdu, un mana dvēsele tiks  
dziedināta.

Kristus Miesa (asinis).

## Galician (galego)

Amén.

Oran.

Amén.

## Ritos finais

Bendición

O Señor estea contigo.

E co teu espírito.

Que Deus todopoderoso te bendiga, o Pai, e o Filo e o Espírito Santo.

Amén.

## Despedimento

Sae adiante, a misa remata. Ou: vai e anuncia o evanxeo do Señor. Ou: vai en paz, glorificando ao Señor pola túa vida. Ou: vai en paz.

Grazas ser a Deus.

## Latvian (latviešu valoda)

Āmen.

Lūgsimies.

Āmen.

## Ritu noslēgšana

Svētība

Tas Kungs lai ir ar jums.

Un ar savu garu.

Lai visvarenais Dievs jūs svētī,  
Tēvs un Dēls, un Svētais Gars.

Āmen.

## Atlaišana

Uz priekšu, Mise ir beigusies. Vai arī: ej un pasludini Tā Kunga evaņģēliju. Vai arī: ejiet ar mieru, pagodinot Kungu ar savu dzīvi.

Vai arī: ej ar mieru.

Paldies Dievam.